

(5) Kontuaren titularraren beharrezko datuak • Datos necesarios de la persona titular de la cuenta bancaria

Lasarte-Oriako Udalak zuzenean egiaztatuko du dagokion banketxean eskaera hau kudeatzeko beharrezkoa den informazioa. Bereziki, honako datu hau kontsultatuko da:

- Banku-kontuaren titulartasuna

Abikitako finantza-erakundeen zerrenda, zeinetan kontsulta egin baitateke. Finantza-erakundea ez bada, banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko da: Kutxabank, Laboral Kutxa, CaixaBank, Banco Santander, BBVA, SabadellGuipuzcoano, Bankoa, Abanca, Caja Rural de Navarra, Bankinter.

Eskatzaileak datu hori kontsultatzearen aurka egin ahal izango du, eta kasu horretan, banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du.

Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria comprobará directamente en la entidad bancaria correspondiente la información necesaria para gestionar la presente solicitud. En particular, se consultará el siguiente dato:

- Titularidad de la cuenta bancaria

Relación de entidades financieras adheridas en las que se puede consultar el dato, si no es ninguna de éstas, deberá aportar el documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria: Kutxabank, Laboral Kutxa, CaixaBank, Banco Santander, BBVA, SabadellGuipuzcoano, Bankoa, Abanca, Caja Rural de Navarra, Bankinter.

El solicitante podrá oponerse a la comprobación de ese dato, en cuyo caso deberá aportar documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria.

Me opongo y aporto la documentación requerida

(6) Aurkezten duen dokumentazioa • Documentación que aporta

Kontuaren titulartasunaren egiaztageria, kontsultari uko eginez gero / Justificante titularidad de cuenta,, en caso de oponerse a la consulta

(7) Jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean, markatu laukitxoa. Ziurtagiri digitala edo B@kq behar da • Si desea recibir la notificación electrónicamente y no en papel, marque la casilla. Se requiere certificado digital o B@kq

e-posta (abisuetarako) / e-mail (para avisos)

Tokia eta eguna / Lugar y fecha
Sinadura / Firma

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Atal honetan "Ordainketa Malguaren" sistema bereziaren bitartez ordaindu nahi dituzun kontzeptuak identifikatu beharko dituzu. (Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga eta Mahai eta Aulkiak).
"Ordainketa Malguaren" sistema berezia kontzeptu bati aplikatu arren, erreziboren bat **KANPOAN UTZI** nahi izanez gero, atal honetan zehaztuko da (Ibilgailuaren matrikula, higiezina...etab.). Urte honetarako, karguaren lehen eguna baino 15 egun lehenagora arte aurkeztutako eskaerak kontuan hartuko dira. Horiek dira: Otsailaren 1era arte Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen gaineko zergarako, Ekainaren 15era arte Ondasun Higiezinaren gaineko zergaren kasuan, eta otsailaren 1era arte Mahai eta Aulkiarako)
- (4) "Ordainketa Malgua" sistema bereziaren bitartez kobrantza egiteko helbideraketarako aukeratutako kontuaren datuak zehaztu beharko dituzu, IBANren zenbakia barne.
- Kontuaren titularraren izen abizenak, NAN-AIZ-Pasaportea-IFZ eta sinadura jaso beharko dituzu luzatutako kontuaren titularraren zergaduna/interesduna bera izango **EZ** balitz.
- (5) Idatzi hau sinatuta, ez dago Lasarte-Oriako Udalak banku-kontuaren titulartasuna zehazteko beharrezkoa den informazioa zuzenean banketxeekin eskuratzearen aurka. Aurka egin ahal izango du horretarako koadro espezifikoak markatzen badu.
- (6) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun adierazi beharko duzu
- (7) Jakinarazpen elektronikoaren laukitxoak markatu beharko duzu jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean. Ziurtagiri digitala edo b@kq behar da (salbu eta elektronikoki jakinaraziko den Administrazioarekiko harremana elektronikoki izatera behartura bazaude).

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) En este apartado deberá identificar el/los concepto/s al que desea aplicar el sistema .especial de Flexi-Pago. (Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica y Mesas y Sillas. En el supuesto de solicitar el sistema especial "Flexi-pago" para un concepto, PERO querer **EXCLUIR** algún recibo en concreto, se detallará en este apartado (Ej. Matrícula vehículo, inmueble...etc). Para el año en curso, se tendrán en cuenta las solicitudes presentadas hasta 15 días antes de la primera fecha de cargo, que son las siguientes: Hasta el 1 de febrero para el Impuesto de vehículos de tracción mecánica, hasta el 15 de junio para el IBI Bienes Inmuebles, y hasta el 1 de febrero para Mesas y Sillas)
- (4) Deberá indicar el nº de cuenta (IBAN incluido) que se designe para domiciliar el cobro de las dos fracciones correspondientes. Asimismo deberá rellenar los datos correspondientes a la titularidad de la cuenta, / DNI-NIE-Pasaporte-NIF: y firma SÓLO en aquellos casos en los que el titular de la cuenta **NO sea** el propio contribuyente/interesado.
- (5) Con la firma del presente escrito no se opone a que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria recabe directamente con las entidades bancarias que se indican la información necesaria para determinar la titularidad de la cuenta bancaria. Podrá oponerse si marca el cuadro específico para ello.
- (6) En este apartado deberá indicar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (7) Deberá marcar la casilla de notificación electrónica en el caso de que desee recibir la notificación electrónicamente y no en papel. Se requiere certificado digital o b@kq (salvo si está obligado a relacionarse electrónicamente con la Administración que se notificará electrónicamente).

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

Bete beharreko baldintzak • Requisitos a cumplir

Erreziboa borondatezko epean egon behar du eta alde zuzenetik helbideratua.

El recibo debe encontrarse en periodo voluntario de pago y previamente domiciliado.

Erreziboaren titularrak ezin du eduki exekutiban ordaintzeke dagoen zorrik. Horrela izango balu, zor horren luzapena edo zatika ordaintzeko baietza eskuratu behar du izan.

El/la titular del recibo no debe tener deuda pendiente de pago en periodo ejecutivo. En caso de tener deuda en ejecutiva, debe haber obtenido el aplazamiento o fraccionamiento correspondiente a dicha deuda.

Garrantzizko informazioa • Información de interés

- (1) "Ordainketa Malguaren" sistemak 2 ordainagiri sortzean datza, ordainagiri osoaren % 50ekoak. Berandutza interesik eta bermea aurkezteko premiarik gabe ematen da.
- (2) Eskaerak ezarritako baldintzak bete egiten baditu, ordainketa malgua egiteko baimena automatikoki emango da. Baldintzak betetzen ez badira, organo eskudunak dagokion ebazpena emango du, eta pertsona edo erakunde interesdunari jakinaraziko zaio.
- (3) "Ordainketa Malguaren" sistema, bi zatikiak epemugan ordaintzera baldintzatua geratzen da. . Aurreneko zatikia ordaintzeke geratuko balitz interesatuari berari egotzi dakizkikeen arrazoiengatik, zor osoaren betearazpen aldiari ekingo zaio. Lehenengo zatikia ordaindu eta bigarrena ordaintzeke utzi ez gero, bakarrik bigarren zatikiaren betearazpen aldiari ekingo zaio

Zergaren edo tasaren ordainagiria ez da emango bi zatiak ordaindu arte.

(1) El sistema de pago flexible, "Flexi-pago" consiste en generar 2 recibos por importe del 50% del total del recibo. Se concede sin interés de demora ni necesidad de depósito de garantía.

(2) Si la solicitud cumple los requisitos establecidos, el pago flexible se concederá automáticamente.

En caso de no cumplir los requisitos, el órgano competente adoptará la correspondiente resolución que será notificada a la persona o entidad interesada.

(3) El sistema de pago flexible, "Flexi-pago" queda supeditado al cumplimiento del pago de las fracciones a su vencimiento. En caso de impago de la 1ª fracción por causas imputables al interesado/a se iniciará el período ejecutivo por la totalidad de la deuda. Si habiéndose satisfecho el 1.er pago es incumplido el 2º, se iniciará el período ejecutivo únicamente por importe de la 2ª fracción.

El justificante de pago del Impuesto o Tasa correspondiente no se facilitará hasta abonar las dos fracciones.

Araudi erregulatzaila • Normativa reguladora

- 17. Ordenantza. Zergen eta Zuzenbide Publiko Lokaleko beste Diru Sarrera batzuen Kudeaketari, Kobrantzari eta Inspektzioari buruzko 17. Ordenantza Orokorra (105. art.)
- Ordenanza nº 17. Ordenanza general de Gestión, Recaudación e Inspección de los tributos y otros ingresos de Derecho Público Locales (Arts. 105)

Tramitazioa • Tramitación

Unitate arduraduna: Zergabilketa, Okendo Plaza 1 – 3. solairua, ☎ 943 376187 ✉ bilketa@lasarte-oria.eus

Unidad responsable: Recaudación, Okendo Plaza nº 1 3ª planta, ☎ 943 376187, ✉ recaudacion@lasarte-oria.eus

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa • Información básica sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa)
Responsable del tratamiento	Datuen babesteko ordezkaria datubabesa@lasarte-oria.eus / Delegado-a de protección de datos: proteccion-datos@lasarte-oria.eus
Helburua Finalidad	Diru-bilketa, udal-zergen kobrantza (zergak, tsak eta kontribuzio bereziak) eta izaera publikoko beste diru-sarrera batzuk (prezioak, isunak, etab.) kudeatzeko, borondatezko epean zein betearazpen-aldian. Udalaren funtsak, baloreak, efektuak eta fluxu ekonomikoak maneiatzea eta zaintzea, eta diru-sarrerak (diru-laguntza, fidantzak, zuzenbide publikoko bete diru-sarrera batzuk, etab.) eta ordainketak (fakturak, nominak, gizarte-larrialdietarako diru-laguntzak eta laguntzak, etab.) egitea. Gestionar la recaudación, el cobro de los tributos municipales (impuestos, tasas y contribuciones especiales) y otros ingresos de carácter público (precios, multas, etc.), tanto en periodo voluntario como en periodo ejecutivo Manejo y custodia de fondos, valores, efectos y flujos económicos del Ayuntamiento, así como la realización de ingresos (subvenciones, fianzas, otros ingresos derecho público, etc.) y pagos (facturas, nóminas, subvenciones y ayudas de emergencia social, etc.).
Datuen komunikazioa Comunicación datos	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik. No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
Eskubideak Derechos	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera. Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio osagarria Información adicional	Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.lasarte-oria.eus Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: www.lasarte-oria.eus